



Headset Bearings

Replacement Bearing Set

WWW.BBBPARTS.COM © BBB Bike Parts

- EN** Manual
- DE** Handbuch
- FR** Manuel
- NL** Handleiding
- ES** Manual
- PT** Manual
- IT** Manuale
- HU** Használati utasítás
- PL** Podręcznik
- CZ** Uživatelská příručka
- JP** 使用説明書
- RU** Руководство пользователя
- SK** Manuál
- NO** Håndbok

INTEGRATED HEADSET	
CC STANDARD Bearing diameter: 41.0MM 36° x 45°	QL 1 Cromo bearing QL 2 Stainless steel bearing

INTEGRATED HEADSET	
CAMPA STANDARD Bearing diameter: 41.8MM 45° x 45°	QL 1 Cromo bearing QL 2 Stainless steel bearing

ENGLISH

EN HEADSET BEARINGS

* Replacement bearing set for integrated headsets.

Headset and frame compatibility:

* BBB replacement bearings can only be used in bicycle frames specifically designed for integrated headsets. Before installing, compare the replacement bearings with the older bearings, be sure they have the same diameter, depth and profile.

Also check the frame carefully on the following points:

- Make sure that the bearing seats inside of the head tube are free of paint, sharp edges or other imperfection that could prevent the bearings from seating properly.
- Make sure that the top of the head tube is flat to prevent undesired contact between the bottom of the top cover and the head tube. Be sure that the top cover sits slightly above the top of the head tube.
- Make sure that the bottom of the head tube is flat to prevent undesired contact between the bottom of the head tube and the crown race. Be sure that the crown race sits slightly below the bottom of the head tube.

DEUTSCH

DE STEUERSATZ LAGER

* Ersatz Lagersatz für integrierte Steuersätze.

Kompatibilität von Steuersatz und Rahmen:

* BBB Ersatzlager können nur in Fahrradrahmen benutzt werden, die speziell für integrierte Steuersätze bestimmt sind. Vergleichen Sie vor der Montage die Ersatzlager mit den älteren Lagern und stellen Sie sicher, dass bei beiden Lagern Durchmesser, Tiefe und Profil gleich sind.

Überprüfen Sie den Rahmen außerdem sorgfältig nach folgenden Punkten:

- Stellen Sie sicher, dass die Lagersitze innen im Steuerrohr frei von Farbe, scharfen Kanten oder andere Mängeln sind, die ihren korrekten Sitz behindern könnten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Oberteil des Steuerrohrs flach ist, damit sich die Unterseite der oberen Abdeckkappe und das Steuerrohr nicht berühren. Stellen Sie sicher, dass sich die obere Abdeckkappe etwas über der Oberseite des Steuerrohrs befindet.
- Vergewissern Sie sich, dass das Unterteil des Steuerrohrs flach ist, damit sich die Unterseite des Steuerrohrs und die Gabelagerschale nicht berühren. Stellen Sie sicher, dass die Gabelagerschale sich etwas unter der Unterseite des Steuerrohrs befindet.

FRANÇAIS

FR ROULEMENTS DE DIRECTION

* Roulements de remplacement pour jeu de direction intégré.

Compatibilité du jeu de direction et du cadre:

* Les roulements de rechange BBB peuvent être utilisés uniquement dans des cadres de bicyclette conçus spécialement pour des têtes intégrées. Avant l'installation, comparez les roulements de rechange avec les anciens roulements, et assurez-vous qu'ils ont le même diamètre, profondeur et profil.

Vérifiez également soigneusement les points suivants du cadre:

- Assurez-vous que les portées de butée à l'intérieur du tube de direction ne contiennent pas de peinture, de bords tranchants ou d'autres imperfections qui pourraient empêcher le bon fonctionnement des roulements.
- Assurez-vous que le dessus du tube de direction est plat afin d'éviter tout contact fortuit entre le bas du capot supérieur et le tube de direction. Assurez-vous que le capot supérieur repose légèrement au-dessus du tube de direction.
- Assurez-vous que le bas du tube de direction est plat afin d'éviter tout contact fortuit entre le bas du tube de direction et la fourche. Assurez-vous que la fourche repose légèrement en-dessous du tube de direction.

NEDERLANDS

NL BALHOOFDLAGERS

* Lager vervangingsset voor geïntegreerd balhoofd.

Juiste combinatie van balhoofdset en frame:

* BBB vervangende lagers kunnen alleen worden gebruikt in frames die speciaal zijn ontworpen voor geïntegreerde balhoofdsets. Vergelijk de vervangings lagers met de oude lagers voor de montage en wees er zeker van dat deze dezelfde diameter, diepte en profiel hebben.

Controleer het frame ook nauwkeurig op de volgende punten:

- Zorg ervoor dat zich op de lagerfittingen van de balhoofdbuis geen lak, scherpe randen of andere oneffenheden bevinden. Dit kan ertoe leiden dat de lagers niet goed geplaatst kunnen worden.
- Zorg ervoor dat de afdichtkap van de balhoofdbuis vlak is, om ongewenst contact tussen de onderkant van de afdichtkap en de balhoofdbuis te voorkomen. Zorg ervoor dat de afdichtkap iets boven de bovenkant van de balhoofdbuis zit.
- Zorg ervoor dat de onderkant van de balhoofdbuis vlak is, om ongewenst contact tussen de onderkant van de balhoofdbuis en de vorkring te voorkomen. Zorg ervoor dat de vorkring iets onder de onderkant van de balhoofdbuis zit.

ESPAÑOL

ES RODAMIENTOS DE DIRECCIÓN

* Set de rodamientos de dirección para direcciones integradas.

Compatibilidad entre el juego de dirección y el cuadro:

* Los rodamientos de repuesto BBB sólo se pueden utilizar en cuadros de bicicleta específicamente diseñados para juegos de dirección integrados. Antes de la instalación, compare los rodamientos de repuesto con los antiguos, y asegúrese de que tienen igual diámetro, profundidad y perfil.

También compruebe meticulosamente el cuadro en los siguientes puntos:

- Asegúrese de que los asientos del rodamiento que se encuentran en el interior de la barra de dirección no conservan restos de pintura, aristas vivas ni otras imperfecciones que puedan impedir el correcto asentamiento de los rodamientos.
- Asegúrese de que la parte superior de la barra de dirección sea plana con el fin de evitar un contacto no deseado entre la parte inferior de la cubierta superior y la barra de dirección. Asegúrese de que la cubierta superior se asienta ligeramente sobre la parte superior de la barra de dirección.
- Asegúrese de que la parte inferior de la barra de dirección sea plana con el fin de evitar un contacto no deseado entre la parte inferior de la barra de dirección y la pista de dirección inferior. Asegúrese de que el anillo de rodadura de la corona se asienta ligeramente bajo la parte inferior de la barra de dirección.

PORTUGUÊS

PT ROLAMENTOS DE CAIXA DE DIRECÇÃO

* Conjunto de rolamentos de substituição para caixas de direcção integradas.

Compatibilidade da caixa de direcção e do quadro:

* Os rolamentos de substituição BBB só podem ser utilizados em quadros de bicicleta especificamente concebidos para caixas de direcção integradas. Antes da instalação, compare os rolamentos de substituição com os rolamentos originais, a fim de se certificar que têm o mesmo diâmetro, profundidade e perfil.

Verifique também o quadro relativamente aos seguintes pontos:

- Certifique-se que as pistas de rolamentos do tubo do quadro não estão pintadas, não têm pontas afiadas ou outras imperfeições que possam evitar que os rolamentos se encaixem correctamente.
- Certifique-se que a parte superior do tubo do quadro está plana para evitar contactos entre a parte inferior da tampa superior e o tubo do quadro. Certifique-se que a tampa superior está colocada ligeiramente acima do topo do tubo do quadro.
- Certifique-se que a parte inferior do tubo do quadro está plana para evitar igualmente o contacto entre a parte inferior do tubo do quadro e a pista da coroa. Certifique-se que a pista da coroa está colocada ligeiramente abaixo da parte inferior do tubo do quadro.

ITALIANO

IT CUSCINETTI PER SERIE STERZO

* Cuscinetti di ricambio per serie sterzo integrate.

Compatibilità della serie sterzo e del telaio:

* I cuscinetti di ricambio BBB possono essere usati solo con telai di biciclette appositamente progettati per le serie sterzo integrate. Prima di installarli, confrontare i cuscinetti di ricambio con quelli vecchi, accertandosi che abbiamo lo stesso diametro, profondità e profilo.

Controllare anche i seguenti punti del telaio:

- Accertarsi che le sedi dei cuscinetti all'interno del tubo sterzo siano prive di vernice, spigoli vivi o altre imperfezioni che potrebbero impedire ai cuscinetti di alloggiare correttamente.
- Accertarsi che la parte superiore del tubo sterzo sia piatta per evitare un contatto indesiderato fra il coperchio superiore e il tubo sterzo. Accertarsi che il coperchio superiore si trovi leggermente al di sopra del tubo sterzo.
- Accertarsi che la parte inferiore del tubo sterzo sia piatta per prevenire un contatto indesiderato fra la parte inferiore del tubo sterzo e la testa della forcella. Accertarsi che la testa della forcella si trovi leggermente al di sotto del tubo sterzo.



Headset Bearings

Replacement Bearing Set

www.BBBPARTS.com © BBB Bike Parts

- EN Manual
- DE Handbuch
- FR Manuel
- NL Handleiding
- ES Manual
- PT Manual
- IT Manuale
- HU Használati utasítás
- PL Podręcznik
- CZ Uživatelská příručka
- JP 使用説明書
- RU Руководство пользователя
- SK Manuál
- NO Håndbok

INTEGRATED HEADSET

CC STANDARD Bearing diameter: 41.0MM 36° x 45°	QL 1 Cromo bearing QL 2 Stainless steel bearing
---	--

INTEGRATED HEADSET

CAMPA STANDARD Bearing diameter: 41.8MM 45° x 45°	QL 1 Cromo bearing QL 2 Stainless steel bearing
--	--

MAGYAR

(HU) KORMÁNYFEJ CSAPÁGYAK

* Pótcsapágy szett integrált kormánycsapágyakhoz.

A zárókupak és a váz kompatibilitása:

* A BBB csapágyak csak olyan kerékpárvázaknál használhatók, amelyeket kimondottan az integrált kormánycsapágyhoz terveztek. Mielőtt beszerelné a csapágyakat, győződjön meg arról, hogy az új és régi csapágy átmérője, mélysége és profilja megegyezik.

A vázat a következő szempontokból is ellenőrizze:

- Győződjön meg arról, hogy a csövön beüli csapágy mentes festéktől, éles széléktől vagy más olyan hibáktól, amelyek megakadályozhatnák a csapágy megfelelő elhelyezkedését.
- Győződjön meg arról, hogy a cső teteje vízszintes annak érdekében, hogy ne érintkezzen a felső borítás és a cső. Győződjön meg arról, hogy a felső borítás kissé a cső felett helyezkedik el.
- Győződjön meg arról, hogy a cső teteje vízszintes legyen annak érdekében, hogy ne érintkezzen a cső és a csapágy. Győződjön meg arról, hogy a csapágy kissé a cső alatt helyezkedik el.

POLSKI

(PL) ŁOŻYSKA DO STERÓW

* Zamienne łożyska przeznaczone do sterów zintegrowanych.

Stery i ich kompatybilność z ramą:

* Wymienne łożyska firmy BBB mogą być stosowane jedynie w rowerach ze specjalnie zaprojektowaną ramą, przystosowaną do użytku z zintegrowanymi sterami. Przed instalacją, należy porównać wymienne łożyska ze starymi łożyskami, w celu upewnienia się, że mają taką samą średnicę, głębokość oraz profil.

Należy dokładnie sprawdzić ramę, ze szczególnym uwzględnieniem:

- Upewnij się, że gniazda łożysk wewnątrz główki ramy są niemalowane, nie mają ostrych krawędzi lub innych niedoskonałości, które mogły by uniemożliwić właściwe osadzenie łożysk.
- Upewnij się, że górna część główki ramy jest płaska, aby uniknąć kontaktu dolnej części górnej osłony i główki ramy. Upewnij się, że górna osłona jest osadzona nieco powyżej górnej części sterów.
- Upewnij się, że dolna część główki ramy jest płaska, aby uniknąć kontaktu dolnej części główki ramy i korony widelca. Upewnij się, że korona widelca jest osadzona nieco poniżej dolnej części sterów.

CESKÝ

(CZ) LOŽISKA HLAVOVÉHO SLOŽENÍ

* Náhradní ložiska pro integrované hlavové složení.

Kompatibilita hlavového složení a rámu:

* Náhradní ložiska BBB lze použít pouze v rámech kola speciálně určených pro integrovaná hlavová složení. Před montáží porovnejte, zda mají náhradní ložiska stejný průměr, hloubku a profil jako původní ložiska.

Dále pečlivě zkontrolujte rám z hlediska následujících bodů:

- Zkontrolujte, zda na osazení ložisek uvnitř hlavové trubky není žádný lak, ostré okraje nebo jiné vady, které by mohly znemožnit správné usazení ložisek.
- Zkontrolujte, zda je horní část hlavové trubky plochá, aby nedošlo k nechtěnému kontaktu mezi spodní částí horního krytu a hlavovou trubkou. Ujistěte se, že horní kryt sedí mírně nad horní částí hlavové trubky.
- Zkontrolujte, zda je spodní část hlavové trubky plochá, aby nedošlo k nežádoucímu kontaktu mezi spodní částí hlavové trubky a korunkou. Ujistěte se, že je korunka usazena mírně pod spodní částí hlavové trubky.

日本語

(JP) ヘッドセットベアリング

* インテグレートッドヘッドセット用ベアリング。

ヘッドセットとフレームの互換性:

* BBB交換用ベアリングは、統合ヘッドセット専用設計された自転車フレームにのみ使用することができます。取付け前に、交換用ベアリングと古いベアリングとを比較して、直径や深さや形状が同じであることを確認してください。

また、フレームに関して、次の各ポイントも確認してください。

- ヘッドチューブ内部のベアリングシートに塗料が付着しておらず、どかたつ角などの不完全な部分がなく、ベアリングを正しく装着できる状態になっていることを確認してください。
- ヘッドチューブ上部が平らになっていて、トップカバー底部とヘッドチューブの間が不用意に接触しないことを確認してください。トップカバーがヘッドチューブ上部のわずかに上に装着されていることを確認してください。
- ヘッドチューブ底部が平らになっていて、ヘッドチューブ底部とクラウンレースの間が不用意に接触しないことを確認してください。クラウンレースがヘッドチューブ底部のわずかに下に装着されていることを確認してください。

РУССКИЙ

(RU) ПОДШИПНИКИ ДЛЯ РУЛЕВОЙ КОЛОНКИ.

* Сменные подшипники для интегрированной рулевой колонки.

Совместимость подшипников и рамы:

* Сменные подшипники BBB могут использоваться только на велосипедах, конструкция которых предполагает использование интегрированных подшипников. Перед установкой сравните сменные подшипники с установленными старыми подшипниками и убедитесь в совпадении их диаметра, глубины и профиля.

Кроме того, тщательно проверьте раму в следующих частях:

- Убедитесь в отсутствии краски в отверстиях под подшипники внутри рулевой трубы рамы, острых углов, а также других дефектов, которые могут помешать правильному расположению подшипника.
- Убедитесь, что верх рулевой трубы рамы ровный для предотвращения контакта нижней части верхней крышки и рулевой трубы рамы. Убедитесь, что верхняя крышка слегка закреплена на веру рулевой трубы рамы.
- Убедитесь, что низ рулевой трубы рамы ровный для предотвращения контакта нижней части рулевой трубы рамы и коронки вилки. Убедитесь, что верхняя крышка слегка закреплена внизу рулевой трубы рамы.

SLOVENSKÝ

(SK) LOŽISKA HLAVOVÉHO ZLOŽENIA

* Náhradný set ložísk pre integrované hlavové zloženie.

Kompatibilita hlavového zloženia a rámu:

* Náhradné ložiská BBB sa môžu použiť iba na bicyklové rámy špecificky navrhnuté pre integrované hlavové zloženia. Pred inštaláciou porovnajte ložiská so staršími ložiskami a uistite sa, že majú rovnaký priemer, hĺbku a profil.

Tiež na ráme dôkladne skontrolujte:

- Uistite sa, že dosadacie plochy vo vnútri hlavovej rúry neobsahujú farbu, ostré hrany, alebo iné nedokonalosti, ktoré môžu zabrániť správnejmu usadeniu ložísk.
- Uistite sa, že vrch hlavovej rúry je plochý, aby sa zabránilo nežiaducemu kontaktu medzi spodkom horného krytu a hlavovej rúry. Uistite sa, že horný kryt sedí mierne nad vrchom hlavovej rúry.
- Uistite sa, že spodok hlavovej rúry je plochý, aby sa zabránilo nežiaducemu kontaktu medzi spodkom hlavovej rúry a korunky. Uistite sa, že korunka sedí mierne pod spodkom hlavovej rúry.

NORSK

(NO) LAGER TIL STYRELAGER

* Lagersett til integrerte styrelager.

Styrelager og ramme-kompatibilitet:

* BBB erstattingslagre kan bare brukes til sykkelrammer som er konstruert for bruk av integrerte styrelager. Før montering av erstattingslagre må man sammenligne med de eksisterende lagrene, for å være sikker på at de har samme diameter, dybde og profil.

Følgende punkter må også kontrolleres nøye:

- Vær sikker på at lagersetene i styrerøret er uten lakk, skarpe kanter eller annet som kan forhindre at lagrene settes riktig i.
- Vær sikker på at styrerøret er plant for å unngå uønsket kontakt mellom bunnen av toppdekslet og styrerøret. Vær sikker på at toppdekslet sitter litt høyere enn toppen av styrerøret.
- Vær sikker på at styrerøret er plant for å unngå uønsket kontakt mellom bunnen av styrerøret og crown race. Vær sikker på at crown race sitter litt lavere enn bunnen av styrerøret.